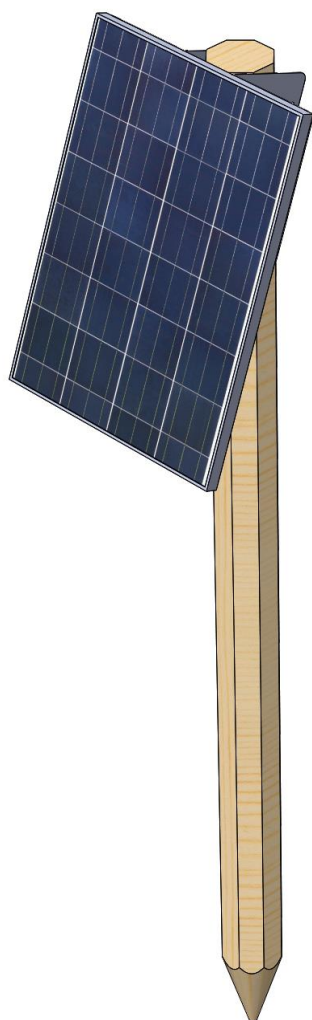


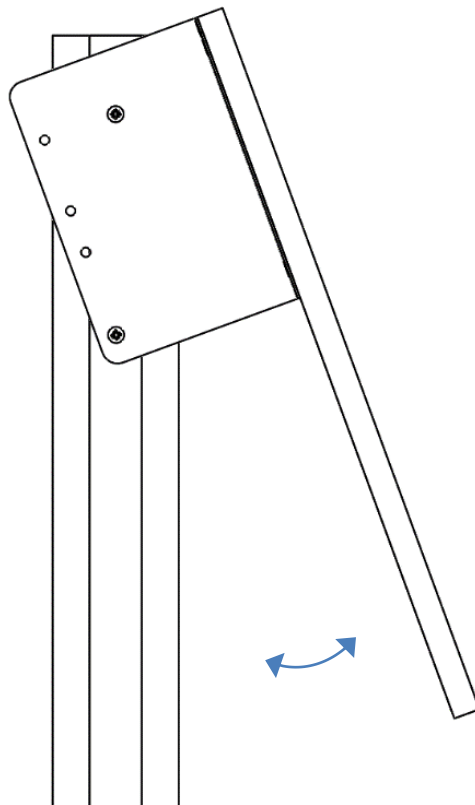
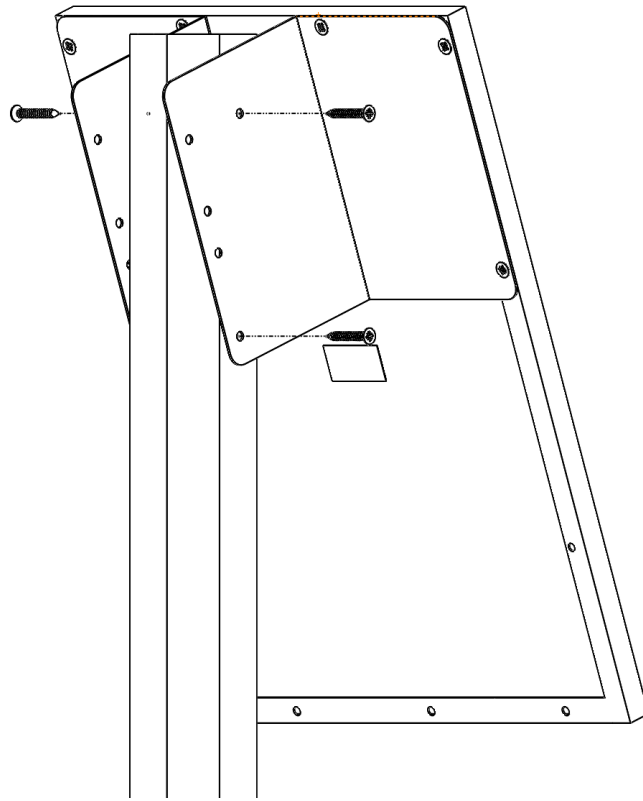


20 W AURINKOPANEELI
20 W SOLPANEL
20 W SOLAR PANEL
20 W СОЛНЕЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Sopii malleihin OLLI 122B, 250B+
För OLLI 122B, 250B+
For models OLLI 122B, 250B+
ДЛЯ ЭЛЕКТРОПАСТУХА OLLI 122B, 250B+



(FI) KÄYTTÖOHJE
(SE) BRUKSANVISNING
(EN) OPERATING INSTRUCTIONS
(РУС) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



(FI) KÄYTTÖOHJE

Toimitukseen kuuluu aurinkopaneeli Olli-paimenten kanssa yhteensopivalla johtosarjalla, sekä asennusraudat $\varnothing 80$ mm:n tolppaan kiinnitystä varten.

20 W AURINKOPANEELI OLLI 122B AKKUPAIMENTA VARTEN

Kytke aurinkopaneelin liitin paimenessa olevaan liittimeen. Kytke paimenen punainen akkupuristin akun plusnapaan ja musta akkupuristin akun miinusnapaan. Käynnistä paimen. Latausvirta kulkee paimenen kautta aurinkopaneelistä akkuun. Paimen suojaa akkua yllilatautumiselta. Akun lataus ja yllilataussuoja toimivat myös paimenen ollessa valmiustilassa.

20 W AURINKOPANEELI OLLI 250B+ AKKUPAIMENTA VARTEN

Kytke aurinkopaneelin liitin akkukaapelissa olevaan liittimeen. Suojaa liitos kosteudelta (suosittelemme akkulaatikon käyttöä). Kytke paimenen punainen akkupuristin akun plusnapaan ja musta akkupuristin akun miinusnapaan. Käynnistä paimen. Latausvirta kulkee paimenen kautta aurinkopaneelistä akkuun. Paimen suojaa akkua yllilatautumiselta. Akun lataus ja yllilataussuoja toimivat myös paimenen ollessa valmiustilassa.

Paneelin käyttöönotto

1. Asenna sähköpaimen aitaan käyttöohjeiden mukaisesti. Muista maadoittaa paimen maadoitussauvoilla!
2. Asenna paneeli tolppaan sopivaan paikkaan paimenen lähelle. Paneelin ja auringon välissä ei saa olla esteitä, esim. rakennuksia, pensaita tai puita. Asenna paimen ja paneeli niin, että eläimet eivät ulotu niihin.
3. Suuntaa paneeli niin, että se osoittaa aurinkoa kohti sen ollessa korkeimmillaan. Asennusraudoissa on neljä vaihtoehtoista reikää sopivan asennuskulman löytämiseksi. Kun paneeli on oikeassa asennossa, lukitse asento ruuveilla tolppaan, ks. kuvat. Huomaa, että parhaan tehon saavuttamiseksi paneelin kulma on keskikesällä eri kuin keväällä ja syksyllä.
4. Kytke paneelin liitin paimenen liittimeen ja sitten kytke paimen akkuun (ks. mallikohtainen ohje yllä).
5. Jos akku on ladattu ennen asennusta, voit aloittaa paimenen käyttämisen heti. Jos akku on tyhjä, anna aurinkopaneelin ladata sitä ennen paimenen käynnistämistä. Täysin tyhjä 55 Ah akku tarvitsee noin 30–40 tuntia latausta suorassa auringonvalossa. Vaihtoehtoisesti akun voi ladata erillisellä laturilla.

Lisätietoa

Aurinkopaneeli lataa akkua, josta paimen ottaa käyttövoimansa. Normaaleissa kesäolosuhteissa paneelin teho riittää paimenen käyttämiseen ympäri vuorokauden täydellä teholla. Pimeänä vuodenaikana tai pitkään jatkuvassa huonossa säässä paneelin teho ei aina riitä täysin itsenäiseen toimintaan, mutta tällöinkin paneeli pidentää akun latausväliä. Akun kestoa voidaan parantaa käyttämällä suurempaa akkua ja paimenen virransäästötoimintoja.

Aurinkopaneelissa on diodi, joka estää akun tyhjenemisen paneelin kautta pimeänä aikana.

Pidä paneeli puhtaana pyyhkimällä pöly ja lika pois säännöllisesti puhtaalla, pehmeällä kankaalla. Paneeli ei tarvitse muuta huoltoa.

Lataa akku ennen talvivarastointia. Akut purkautuvat itsestään varastoinnin aikana. Siksi akkua on hyvä ladata noin kuukauden välein varastoinnin aikana syväpurkautumisvaurioiden välttämiseksi.

EU:n WEEE-jätedirektiivin 2012/19/EU mukaisesti tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräykseen paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

(SE) BRUKSANVISNING

I leveransen ingår solpanelen med kopplingsledning samt monteringsställning för $\varnothing 80$ mm:s -stolpe för panelen.

OLLI 20 W SOLPANEL FÖR OLLI 122B ACKUMULATORDRIVET ELSTANGSELAGGREGAT

Koppla solpanelens kopplingsstycke till kopplingsstycket i aggregatet. Koppla elaggregatets röda ackumulatorklamma till ackumulatorns pluspol och den svarta ackumulatorklamman till ackumulatorns minuspol. Laddningsströmmen går genom elaggregatet från solpanelen till ackumulatormot överladdning. Ackumulatorns laddning och överladdningsskydd fungerar också när elaggregatet är i beredskapsläge.

OLLI 20 W SOLPANEL FÖR OLLI 250B+ ACKUMULATORDRIVET ELSTANGSELAGGREGAT

Koppla solpanelens kopplingsstycke till kopplingsstycket i aggregatets ackumulatorkabel. Skydda kopplingen mot fukt (vi rekommenderar att ackumulatorkabel används). Koppla elaggregatets röda ackumulatorklamma till ackumulatorns pluspol och den svarta ackumulatorklamman till ackumulatorns minuspol. Starta elaggregatet. Laddningsströmmen går genom elaggregatet från solpanelen till ackumulatormot överladdning. Ackumulatorns laddning och överladdningsskydd fungerar också när elaggregatet är i beredskapsläge.

Panelen tas i bruk

1. Montera elaggregatet till stängslet enligt anvisningarna. Kom ihåg att jorda aggregatet med jordningsstavarna.
2. Lös gör panelen från monteringsstolpen och res stolpen stadigt på en lämplig plats nära aggregatet. Det får inte finnas föremål mellan panelen och solen, t.ex. byggnader, buskar eller träd. Montera aggregatet och panelen så, att djuren inte kan nå dem.
3. Rikta panelen så, att den är vänd mot solen, när solen står som högst. När panelen är i rätt ställning, fastgör låsningskruvarna i stolpen. För att uppnå den bästa effekten skall du observera, att panelens vinkel mot solen på högsommaren är annan än vinkeln på våren och hösten.
4. Koppla panelens kopplingsstycken till ackumulatorns poler enligt bilden, pluspolen till plus och minuspolen till minus. Om ackumulatormot är laddad före monteringen, kan du genast börja använda aggregatet. Om ackumulatormot är tom, låt solpanelen ladda den i 3–5 dagars tid före du kopplar den till aggregatet. En helt tom 55 Ah ackumulatormot behöver ca 30–40 timmar laddning i solljus.
5. När ackumulatormot är laddad, koppla aggregatet enligt bilden till ackumulatorns poler parallellt med solpanelen.

Mera uppgifter

Solpanelen laddar ackumulatormot, från vilken aggregatet tar sin drivkraft. I normala sommarförhållanden räcker panelens effekt till att driva aggregatet dygnet runt. Under den mörka årstiden beror ackumulatorns brukstid på förhållandena och på aggregatets effekt. I alla händelser fungerar aggregatet betydligt längre med solpanel än utan.

I solpanelen finns en diod, som förhindrar att ackumulatormot i mörker toms genom aggregatet.

Håll panelen ren genom att regelbundet torka av damm och smuts med rent, mjukt tyg. Panelen behöver ingen annan service.

Ladda ackumulatormot före vinterförvaringen. Under förvaringen är det bra att ladda ackumulatormot ungefär en gång i månaden. Detta förlänger ackumulatorns användningstid.

Enligt EU WEEE-direktiv 2012/19/EU bör denna produkt inte kasseras tillsammans med hushållsavfall utan istället samlas in och behandlas separat som elektronisk utrustning i enlighet med gällande lokal lagstiftning.

(EN) OPERATING INSTRUCTIONS

This kit includes a solar panel with wiring for use with Olli energisers and brackets for mounting the panel to a $\varnothing 80$ mm post.

20 W SOLAR PANEL FOR OLLI 122B ELECTRIC FENCE ENERGISER

Connect the power connector of the solar panel to the white connector at the bottom of the energiser. Connect the red battery clamp of the energiser to the plus (+) pole of the battery and the black battery clamp to the minus (-) pole of the battery. Charge current from the solar panel goes to the battery via the energiser. The energiser regulates charging and protects the battery from over charging. Battery charging and over charge protection operate even when the energiser is in its stand-by mode.

20 W SOLAR PANEL FOR OLLI 250B+ ELECTRIC FENCE ENERGISER

Connect the power connector of the solar panel to the white connector in the battery lead of the energiser. Protect the connection from water (we recommend using a battery box). Connect the red battery clamp of the energiser to the plus (+) pole of the battery and the black battery clamp to the minus (-) pole of the battery. Charge current from the solar panel goes to the battery via the energiser. The energiser regulates charging and protects the battery from over charging. Battery charging and over charge protection operate even when the energiser is in its stand-by mode.

Panel installation

1. Connect the electric fence energiser to the fence according to the installation instructions of the energiser. Remember to earth the energiser using earth stakes!
2. Place the solar panel pole in an appropriate location near the energiser. The solar panel should not be shaded out by trees, bushes, buildings or other obstacles. Place the electric fence energiser and the panel so that animals cannot reach them.
3. Orient the solar panel facing south towards midday sun. The mounting brackets have four alternative hole locations for inclination angle adjustment. When the panel angle is adjusted properly, fix the mounting brackets to the pole with a set of screws (see pictures). For best result, remember that the optimal inclination angle of the panel is different in the middle of the summer than it is during spring or autumn.
4. Connect solar panel connector to the connector on the energiser (see model specific instructions above).
5. If the battery was fully charged before installation, the energiser is ready to use. If the battery is empty, it must be charged by the panel before powering on the energiser. A fully depleted 55 Ah battery needs about 30–40 hours of charging under direct sunlight. Alternatively, the battery may be charged with a separate battery charger.

Additional information

The solar panel charges the battery, which powers the fence energiser. Under typical summer conditions, the panel produces enough charge to power the energiser around the clock in its full power mode. During dark seasons or prolonged bad weather, the panel may not be able to provide enough power for fully autonomous operation, but it will help increase battery life. A higher capacity battery and the energiser's power saving modes will help extend battery recharge interval.

The solar panel is supplied with a diode, which prevents battery discharge through the panel during darkness.

Keep the panel clean from dust and dirt. Wipe the panel regularly with a clean, soft cloth. The panel does not require any other maintenance.

Fully charge the battery before winter storage. Batteries self-discharge during storage. To prevent deep discharge damage, charge the battery monthly during storage.

According to the EU WEEE directive 2012/19/EU, this product should not be discarded along with household waste but instead collected and treated separately as electronic equipment in compliance with governing local legislation.

(РУС) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В комплект поставки входит солнечная панель с необходимыми проводами и металлическое крепление для столба $\varnothing 80$ мм.

СОЛНЕЧНАЯ ПАНЕЛЬ 20 W ДЛЯ ЭЛЕКТРОПАСТУХА OLLI 122B

Подсоедините клемму солнечной панели к клемме кабеля аккумулятора. Подсоедините красную клемму электропастуха к плюсовой клемме аккумулятора, а черную клемму электропастуха - к минусовой клемме аккумулятора. Включите электропастух. Энергия заряда поступает из солнечной панели в электропастух через аккумулятор. Электропастух оснащен функцией контроля за уровнем зарядки аккумулятора, что защищает аккумулятор от перезарядки. Данная функция действует и при работе электропастуха в режиме готовности.

СОЛНЕЧНАЯ ПАНЕЛЬ 20 W ДЛЯ ЭЛЕКТРОПАСТУХА OLLI 250B+

Подсоедините клемму солнечной панели к клемме кабеля аккумулятора. Обеспечьте защиту соединения от попадания влаги (рекомендуем использование коробки для аккумулятора). Подсоедините красную клемму электропастуха к плюсовой клемме аккумулятора, а черную клемму электропастуха - к минусовой клемме аккумулятора. Включите электропастух. Энергия заряда поступает из солнечной панели в электропастух через аккумулятор. Электропастух оснащен функцией контроля за уровнем зарядки аккумулятора, что защищает аккумулятор от перезарядки. Данная функция действует и при работе электропастуха в режиме готовности.

Установка панели

1. Подключите электропастух к электроизгороди в соответствии с инструкциями производителя. Не забудьте заземлить электропастух при помощи заземляющих стержней.
2. Установите столб для солнечной панели в подходящем месте недалеко от электропастуха. Убедитесь в том, что здания, деревья, кусты или другие объекты не заслоняют панель от солнечного света. Расположите электропастух и солнечную панель в недоступном для животных месте.
3. Установите панель таким образом, чтобы ее поверхность была направлена к солнцу в солнечный день при нахождении солнца в высшей точке. После того, как Вы отрегулировали расположение панели, зафиксируйте ее на столбе при помощи крепежных болтов. Для достижения максимального эффекта, помните, что угол наклона панели в середине лета отличается от угла наклона весной и осенью.
4. Подключите клеммы солнечной панели к выходным клеммам батареи (смотреть инструкцию подключения для Олли 122В и 250В+ выше).
5. Если перед установкой Вы полностью зарядили аккумуляторную батарею, электропастух готов к эксплуатации. Пустой аккумулятор необходимо заряжать с помощью солнечной панели. Полностью разряженный аккумулятор емкостью 55 А/ч необходимо заряжать в течение 30–40 часов при ярком солнечном свете.

Дополнительные сведения

Аккумуляторная батарея, служащая источником энергии для электропастуха, заряжается через поверхность солнечной панели. При нормальных летних условиях мощности панели достаточно, чтобы обеспечить функционирование электропастуха круглые сутки. В более темное время года время действия аккумуляторной батареи зависит от условий использования и используемого режима мощности. Важно отметить, что при использовании в качестве источника энергии солнечной панели время действия электропастуха заметно выше, чем без использования панели.

Солнечная панель оснащена диодом, который препятствует разрядке батареи через панель в темное время суток.

Регулярно очищайте поверхность солнечной панели от грязи и пыли сухой, мягкой тканью. Панель не нуждается в дополнительных действиях по ее обслуживанию.

Перед хранением аккумуляторную батарею необходимо полностью зарядить. В период хранения заряжайте батарею каждый месяц. Соблюдение этих простых правил позволит Вам существенно увеличить срок службы аккумуляторной батареи.

По директиве утилизации ЕС WEEE 2012/19/EU, запрещается утилизация данного продукта с домашними отходами. Данный продукт можно утилизировать только в специальных пунктах по приему электронного оборудования на утилизацию по местным требованиям по утилизации.

FARMCOMP OY
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA
FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
<http://www.oli.fi>

